

Exo

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵבָאִים מִצְרָיִמָּה אֶת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ:
H0935 H0376 H3290 H0854 H4714 H0935 H3478 H8034 H0428

যাকোব তাঁর পুত্রদের নিয়ে মিশরের পথে চললেন। পুত্রদের সঙ্গে তাদের নিজ নিজ পরিবারও ছিল। ইস্রায়েলের পুত্ররা হল।

2 רְאוּבֵן שְׁמֹעַן לֵוִי וִיהוּדָה:
H3063 H3878 H8095 H7205

রাবেণ। শিমিয়োন। লেবি। যিহুদা।

3 יִשְׁשָׁכָר זְבוּלֹן וּבִנְיָמִן:
H1144 H2074 H3485

ইশাখর। সবুলুন। বিন্যামীন।

4 דָּן וְנַפְתָּלִי גָד וְאָשֶׁר:
H0836 H1410 H5321 H1835

দান। নপ্তালি। গাদ এবং আশের।

5 וְיִתְּי כָל-נַפְשׁ אִזָּאִי יִרְדָּה יַעֲקֹב שְׁבַעִים נַפְשׁ וַיּוֹסֶף הָיָה מִצְרָיִם:
H4714 H1961 H3130 H5315 H7657 H3290 H3409 H3318 H5315 H3605 H1961

যাকোবের সবশুদ্ধ ৭০ জন উত্তরপুরুষ ছিল। যোষেফ তাঁর বারোজন পুত্রের একজন। কিন্তু সে আগে থেকে মিশরে ছিল।

6 וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל-אָחָיו וְכָל הַדֹּר הַהוּא:
H1931 H1755 H3605 H0251 H3605 H3130 H4191

পরে যোষেফ তাঁর ভাইরা এবং ঐ প্রজন্মের প্রত্যেকেই মারা গেলেও

7 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצֻמוּ בְּמֶאֶד בְּמֶאֶד וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ אֹתָם:
H0853 H0776 H4390 H3966 H3966 H8317 H6509 H3478

ইস্রায়েলের লোকদের অসংখ্য সন্তান ছিল। তাদের লোকসংখ্যা খুব তাড়াতাড়ি বেড়ে গিয়েছিল। ফলস্বরূপ মিশর দেশটি ইস্রায়েলীয়তে ভরে গিয়েছিল।

8 וַיָּקָם מֶלֶךְ-חָדָשׁ עַל-מִצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא יָדַע אֶת-יוֹסֵף:
H3130 H0853 H3045 H3808 H4714 H2319 H4428

সেই সময় একজন নতুন রাজা মিশর শাসন করতে লাগলেন। এই রাজা যোষেফকে চিনতেন না।

9 וַיֹּאמֶר אֵל-עַמּוֹ הִנֵּה עָם עֹבֵד וַיַּעֲצֻם מְצָנִי:
H6099 H3478 H2009 H0413 H0559

রাজা তাঁর প্রজাদের উদ্দেশ্যে বললেন। “ইস্রায়েলের লোকদের দিকে চেয়ে দেখ। ওরা সংখ্যায় অসংখ্য এবং আমাদের থেকে বেশী শক্তিশালী।

10 הָבָה נִתְחַכְמָה לוֹ פֶּן יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם הוּא
H1931 H1571 H3254 H4421 H7122 H1961 H6435 H2449 H3051

עַל- שְׁנֵאֵינוּ וְנִלְחַם- בָּנוּ וְעָלָה מִן הָאָרֶץ:
H0776 H5927 H8130

তাদের শক্তিবৃদ্ধি বন্ধ করবার জন্য আমাদের কিছু একটা চতুরতার সাহায্য নিতেই হবে কারণ এখন যদি যুদ্ধ লাগে তাহলে ওরা আমাদের পরাজিত করবার জন্য ও আমাদের দেশ থেকে বার করে দেবার জন্য আমাদের শত্রুদের সঙ্গে হাত মেলাতে পারে।”

11 וַיִּשְׁמְנוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עֲנֹתוּ בְּסִבְלָתָם וַיָּבִן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפָרְעֹה אֶת-
H0853 H6547 H4543 H1129 H5450 H4616 H4522 H8269

פָּתָם וְאֶת- רַעְמֶסֶס:
H7486 H0853 H6619

মিশরের লোকরা তাই ইস্রায়েলের লোকদের জীবনকে দুর্বিসহ করে তোলার ফন্দি আঁটল। অতএব ইস্রায়েলীয়দের তত্ত্বাবধান করবার জন্য মিশরীয়রা ক্রীতদাস মনিবদের নিয়োগ করল। এই দাস শাসকরা ইহুদীদের দিয়ে জোর করে রাজার জন্য পিথোম ও রামিষেষ নামে দুটি শহর নির্মাণ করাল। এই দুই শহরে রাজা শস্য এবং অন্যান্য জিনিসপত্র মজুত করে রাখলেন।

12 וּבְאֶשֶׁר יַעֲנֶנּוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וַיָּבִן יִפְרָץ וַיִּקְצֹץ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
H3478 H6440 H6973 H6555 H0853

মিশরীয়রা ইস্রায়েলীয়দের কঠিন পরিশ্রম করতে বাধ্য করল। কিন্তু তাদের যত বেশী কঠিন পরিশ্রম করানো হতে থাকল ততই ইস্রায়েলের লোকদের সংখ্যাবৃদ্ধি এবং বিস্তার ঘটতে থাকল। ফলে মিশরীয়রা ইস্রায়েলের লোকদের আরও বেশী ভয় পেতে শুরু করল।

13 וַיַּעֲבְדוּ מִצְרַיִם אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרָה:
H6531 H3478 H0853 H4713 H5647

আর সেইজন্য তারা উদ্বিগ্ন হয়ে ইস্রায়েলের লোকদের প্রতি আরও বেশী নির্দয় হয়ে উঠল। ফলস্বরূপ মিশরীয়রা ইস্রায়েলীয়দের আরো কঠিন পরিশ্রম করতে বাধ্য করল।

14 וַיִּמְרְרוּ אֶת- חַיֵּיהֶם בַּעֲבָדָה קָשָׁה בְּחִמְרָם וּבְלִבְנִים וּבְכָל- עֲבָדָה בַשָּׂדֶה אֶת כָּל-
H3605 H0853 H5656 H3605 H3843 H7186 H5656 H0853 H4843

עֲבָדָתָם אֲשֶׁר- עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרָה:
H6531 H5647 H5656

মিশরীয়রা ইস্রায়েলীয়দের জীবন দুর্বিসহ করে তুলল। তারা ইস্রায়েলীয়দের হুঁট তৈরি করবার জন্য গাদা গাদা ভারী ঢালাই এর মিশ্রণ বহু করতে এবং মাঠে লাঙল চালাতে বাধ্য করেছিল। তারা ইস্রায়েলীয়দের সব রকমের কঠিন কাজ করতে বাধ্য করেছিল।

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְמִילֹדֹת הָעִבְרִיֹת אֲשֶׁר שָׁם הָאָחַת שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשְּׂנִית פּוּטָה:
H6326 H8145 H8034 H8236 H0259 H8034 H5680 H3205 H4714 H4428 H0559

ইস্রায়েলীয় মহিলাদের সন্তান প্রসবে সাহায্য করবার জন্য দুজন ধাইমা ছিল। তাদের দুজনের নাম ছিল শিফ্রা ও পুয়া।

16 וַיֹּאמֶר בִּילְדָן אֶת- הָעִבְרִיֹת וַרְאִיתִן עַל- הָאֲבָנִים אִם- בֶּן הוּא וְהַמֶּתֶן
H4191 H1931 H0070 H7200 H5680 H0853 H3205 H0559

אֹתוֹ וְאִם- בַּת הִיא וְחָיָה:
H2425 H1931 H1323 H0853

স্বয়ং রাজা এসে সেই দুই ধাইমাকে বললেন। “দেখছি তোমরা বরাবর হিব্রু মহিলাদের সন্তান প্রসবের সময় সাহায্য করে চলেছো। দেখ। যদি কেউ কন্যা সন্তান প্রসব করে তাহলে ঠিক আছে। তাকে বাঁচিয়ে রেখ। কিন্তু পুত্র সন্তান হলে সঙ্গে সঙ্গেই সেই সদ্যোজাত পুত্র সন্তানকে হত্যা করবে।”

17 וַתִּירָאן הַמִּלֵּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵן מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתַּחֲיֶינָן

[H2421](#) [H4714](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3372](#)

אֶת־הַיִּלָּדִים:

[H3206](#) [H0853](#)

কিন্তু ধাইমা দুজন ঈশ্বরের প্রতি বিশ্বাস রেখে রাজার আদেশ অমান্য করে পুত্র সন্তানদের বাঁচিয়ে রাখল।

18 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לַמִּלֵּדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מָדוּעַ עָשִׂיתֶן הַדְּבָר הַזֶּה וַתַּחֲיֶינָן אֶת־

[H0853](#) [H2421](#) [H2088](#) [H1697](#) [H4069](#) [H0559](#) [H3205](#) [H4714](#) [H4428](#) [H7121](#)

הַיִּלָּדִים:

[H3206](#)

রাজা এবার তাদের ডেকে পাঠিয়ে বললেন। “তোমরা এটা কি করলে? কেন তোমরা আমার অবাধ্য হয়েছ এবং পুত্র সন্তানদের বাঁচিয়ে রেখেছ?”

19 וַתֹּאמְרֵן הַמִּלֵּדֹת אֶל־פָּרֹעַ כִּי לָא כְּנָשִׁים הַמִּצְרָיִת הָעֶבְרִיֹת כִּי־חַיֹּת

[H2422](#) [H5680](#) [H4713](#) [H0802](#) [H3808](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3205](#) [H0559](#)

הָנָּה בְּטָרִם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמִּלֵּדֹת וַיִּלְדוּ:

[H3205](#) [H3205](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2962](#) [H2007](#)

ধাইমারা রাজাকে বলল। “হে রাজা। ইস্রায়েলীয় মহিলারা মিশরের মহিলাদের থেকে অনেক বেশী শক্তিশালী। আমরা তাদের সাহায্যের জন্য পৌঁছাবার আগেই ইস্রায়েলীয় মহিলারা সন্তান প্রসব করে ফেলে।”

20 וַיִּיטֹב אֱלֹהִים לַמִּלֵּדֹת וַיִּרְבּ הָעָם וַיַּעֲצֻמוּ מְאֹד:

[H3966](#) [H3205](#) [H0430](#) [H3190](#)

ঈশ্বর ঐ ধাইমাদের এই আচরণে খুশী হলেন। তাই ঈশ্বর ধাইমাদের আশীর্বাদ করলেন এবং তাদের নিজেদের পরিবার তৈরী করতে দিলেন। ইস্রায়েলীয়রা সংখ্যায় আরও বাড়তে থাকল এবং আরও শক্তিশালী হয়ে উঠল।

21 וַיְהִי כִי־יֵרָאוּ הַמִּלֵּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בְּתִים:

[H0430](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3372](#) [H1961](#)

ঈশ্বর ঐ ধাইমাদের এই আচরণে খুশী হলেন। তাই ঈশ্বর ধাইমাদের আশীর্বাদ করলেন এবং তাদের নিজেদের পরিবার তৈরী করতে দিলেন। ইস্রায়েলীয়রা সংখ্যায় আরও বাড়তে থাকল এবং আরও শক্তিশালী হয়ে উঠল।

22 וַיָּצֵן פָּרֹעַ לְכָל־עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־הַבֶּן הַיָּלֹוֹד הַיִּאֲרָה תִשְׁלַיְכֶהוּ וְכָל־הַבָּת

[H1323](#) [H3605](#) [H7993](#) [H2975](#) [H3209](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6547](#) [H6680](#)

תַּחֲיֶינָן:

[H2421](#)

পরে ফরৌণ নিজস্ব লোকদের আদেশ দিলেন। “তোমরা কন্যা সন্তান বাঁচিয়ে রাখতে পারো। কিন্তু পুত্র সন্তান হলে তাকে নীলনে ছুঁড়ে ফেলতে হবে।”